

## REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE

### Alvagfiyyehtor Rashidieh be Khatteh Vaghef fi Bayan Sharayyet Omur Olvagf va Masaref (Dotation du Rab' i-Rashidi) IRAN

Réf. n° 2006-14

#### PARTIE A - INFORMATIONS ESSENTIELLES

##### 1 RÉSUMÉ

À l'époque de son apogée il y a 700 ans, la ville de Tabriz, située à environ 600 km au nord-ouest de l'actuelle capitale iranienne (Téhéran), était la capitale de la dynastie mongole en Iran et un centre intellectuel et culturel régional sous Il-Khan Mahmud Ghazan (1295-1304). Le vizir de Ghazan Khan (équivalent d'un ministre), Khajeh Rashid al-Din Fazlollah Hamadani, était un médecin et un mathématicien brillant. C'est l'auteur d'un ouvrage historique monumental en langue persane, le *Jami al-Tawarikh*<sup>1</sup>, et le fondateur d'un complexe universitaire connu sous le nom de Rab' i-Rashidi ou quartier de Rashid, à la périphérie de Tabriz. Cet ensemble comprenait une papeterie, une bibliothèque, un centre hospitalo-universitaire, un orphelinat, un caravansérail, une fabrique textile et un institut et séminaire de formation des maîtres, et il attirait des étudiants et des penseurs en provenance de contrées aussi lointaines que la Chine. Le but de cette dotation ou *waqf* était d'assurer que le plus grand nombre possible de traités scientifiques écrits par Rashid al-Din ou en sa possession pourraient être copiés et ainsi protégés d'une éventuelle destruction.

Le document soumis pour inscription au Registre de la Mémoire du monde est l'Acte de dotation du Rab' i-Rashidi. Il décrit les motifs de la création du complexe, le système de gestion, l'administration et le budget des biens faisant l'objet de la dotation, qui englobait des terres aujourd'hui en Afghanistan, en Asie Mineure, en Azerbaïdjan, en Géorgie, en Iran, en Iraq et en Syrie.

Le manuscrit comporte 382 pages. Les 290 premières ont été rédigées par Rashid al-Din lui-même et le restant par le gouverneur de Tabriz, Abdullah Bin Mohammad Tabrizi, et deux scribes. Étant donné l'étendue des biens de la dotation et leur grande valeur ainsi que le prestige du Rab' i-Rashidi, ce manuscrit a une importance universelle. De plus, l'institution du *waqf*, ou dotation, est un pilier central de la société islamique et l'Acte de cette dotation constitue par conséquent une source historique essentielle concernant l'administration politique et économique de l'Asie centrale à une époque caractérisée par un dynamisme considérable et de grands changements<sup>2</sup>.

Les archives historiques montrent que cinq copies du manuscrit original ont été réalisées sous la supervision de Rashid al-Din. Quatre d'entre elles ont été détruites ou utilisées pour améliorer le manuscrit actuel, qui est par conséquent le seul exemplaire de l'Acte encore existant. Le manuscrit a été conservé dans la demeure privée de la famille Serajmir à Tabriz jusqu'en 1969, date à laquelle il a été acheté par la Société iranienne pour le patrimoine culturel. La Société honorifique nationale d'Iran a reconnu et classé le manuscrit patrimoine national en 1975.

---

<sup>1</sup> A History of the World, Paul Lunde and Rosalind Mazzawi, Saudi Aramco World, <http://www.saudiaramcoworld.com/issue/198101/a.history.of.the.world.htm>.

<sup>2</sup> The Provision of Public Goods under Islamic Law: Origins, Impact, and Limitations of the Waqf System Timur Kuran, *Law & Society Review*, Vol. 35, No. 4 (2001), p. 841-898.

On peut mesurer l'importance et la qualité du manuscrit aux matériaux splendides et dispendieux utilisés lors de sa réalisation. Sous les Il-khanides, Tabriz est devenue un centre d'édition d'ouvrages et d'illustration de manuscrits, et ce document important a été traité avec tout le soin voulu<sup>3</sup>. La page de couverture a été conçue minutieusement avec des calligraphies dorées. Son origine a été certifiée au cours des siècles par des docteurs de la loi islamique, y compris par Hassan bin Sadid-Aldin (Allameh Helli) au XIV<sup>e</sup> siècle.

En 1971, un fac-similé du manuscrit a été imprimé et publié en mille exemplaires pour servir de référence aux spécialistes. Le manuscrit original est conservé sous scellés dans la section des manuscrits de la Bibliothèque centrale de Tabriz (Iran).

## **2 INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION**

### 2.1 Nom (personne physique ou morale)

Bibliothèque centrale de Tabriz (Iran)

### 2.2 Relation avec l'élément considéré du patrimoine documentaire

La Bibliothèque conserve le manuscrit en question, ainsi que 3 200 autres manuscrits.

### 2.3 Personne(s) à contacter

Mohammad Mohammad Pour  
Directeur de la Bibliothèque centrale de Tabriz

### 2.4 Coordonnées complètes de la personne à contacter (adresse, téléphone, fax, adresse électronique)

Laleh Crossroads, Avenue Azadi, Code postal : 5178736345  
Tabriz, Iran  
Tél. : +98 4114 434877, +98 4114 435651-3  
Fax : +98 4114 434856  
adresse électronique : Mohammadpour@tcl\_as.ir

## **3 IDENTITÉ ET DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE**

### 3.1 Nom et identification de l'élément

Le titre écrit de la main de l'auteur lui-même et tel qu'il apparaît au début du manuscrit est : « Alvagfiyyehtor Rashidieh be Khatteh Vaghef fi Bayan Sharayyet Omur Olvagf va Masaref » (Acte de la Dotation de Rashidi écrit par l'auteur et justifiant les biens ayant fait l'objet de la dotation et les dépenses). Le manuscrit décrit les dépenses, les salaires, la gestion du personnel et des biens, les budgets et l'administration du Rab' i-Rashidi. Il fournit également des informations détaillées concernant la calligraphie, la pédagogie, la situation économique et sociale de l'époque ainsi que des informations biographiques détaillées sur Rashid al-Din.

Le manuscrit comporte 382 pages en papier *khanbaliq* (papier chinois coûteux). Ses dimensions sont de 36 x 27 cm et tous les titres sont écrits en *zunjufr* (encre rare de couleur rouge

---

<sup>3</sup> The Development of the Illustrated Book in Iran, Sheila S. Blair, Muqarnas, Vol. 10, Essays in Honor of Oleg Grabar (1993), p. 266-274.

fabriquée à partir de cinabre) à l'exception de ceux de la page du grand titre où celui-ci est écrit en lettres d'or. Le motif en bordure de la page de couverture est lui aussi en or. Un examen du manuscrit effectué en 1969 par les professeurs Iraj Afshar et Mojtaba Minovi a révélé qu'il y a 27 pages manquantes (1-9 ; 77-79 ; 84-89 ; 91-97 et 139).

La date exacte de rédaction du manuscrit n'est pas mentionnée, mais certains indices historiques permettent de le dater de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle. Le manuscrit est cité dans plusieurs manuscrits ultérieurs et notamment dans les ouvrages suivants :

- Alampour, Rajabi. *East Azerbaijan Cultural Heritage & Tourism*: Tabriz, Ehsas, 2004.
- Afshar, Iraj. *A Glance at East Azerbaijan*: Téhéran, Raizan, 1990.
- Carang, Abdol Ali. *Azerbaijan Historical Monuments*: Tabriz, Society of National Heritage Publication, 1973.
- Dibaj, Ismael. *Azerbaijan Historical Monuments*: Téhéran, 1966.
- Khazaeli, Ali. *Abstracts of the Papers presented at Congress on the Ways to Rebuild Rab' i-Rashidi*: Tabriz, Sotudeh, 2005.
- Mehdi Brooshki, Mohammad Mehdi. *A Survey of Administration of Rab' i-Rashidi: Mashhad*, Astan Godse Razavi, 1987.
- Nakhjovani, Hossein. *Four Articles*: Tabriz, 1964.
- Rahnemai Shahsavari, Naser. *Tabriz: The Old City of History*: Tabriz, 2004.
- Rajabzadeh, Hashem. *Ghazan Khan: A Life Story*: Téhéran, Ahleh Galam, 2004.

### 3.2 Description

L'invasion mongole de l'ouest de l'Asie centrale a dévasté les sociétés existantes, mais elle a également permis d'ouvrir la voie à un épanouissement culturel et intellectuel dont l'écho a traversé les siècles. Lorsque les Mongols sont arrivés dans ce qui est aujourd'hui l'Iran, ils avaient déjà subi les influences religieuses et culturelles des milieux les plus variés : Chamanistes, Bouddhistes, Musulmans et Chrétiens nestoriens, communautés nomades et sédentaires, guerriers et artistes. Le mélange des cultures et des religions, résultat de l'expansion géographique de l'Empire mongol, est reflété par les oeuvres historiques qui ont fleuri à travers la région lorsque la destruction initiale, menée d'une main de fer par les Mongols, a laissé place à ce qui a été appelé, avec une pointe d'ironie, la Pax Mongolica. Les Mongols ont rapidement fait régner l'ordre dans leurs vastes possessions et, pour la première fois depuis l'époque classique, les communications entre l'Europe et l'Extrême-Orient sont devenues possibles et sûres.

L'ère de Rashid al-Din a été une époque agitée, dynamique et importante dans l'histoire de la dynastie mongole et de ce qui est aujourd'hui l'Iran. Rashid al-Din, né en 1247, était issu d'une longue lignée d'érudits éminents. Son grand-père créa un précédent en servant le gouvernement des nouveaux dirigeants mongols et Rashid al-Din suivit son exemple en devenant médecin de la cour puis vizir. Son superbe complexe, le Rab' i-Rashidi, était un endroit où des hommes de savoir étaient appelés à se réunir pour créer de remarquables oeuvres d'art et de mathématiques qui traversent le temps. C'était aussi un lieu qui marquait officiellement l'acceptation par les dirigeants mongols de la nécessité de raconter leur propre histoire et celle de leur empire en termes islamiques. En 1295, lorsqu'il nomma Rashid al-Din vizir et chroniqueur de la cour, Ghazan Khan, le leader

mongol, embrassa également la foi islamique. Des pièces de monnaie portant des inscriptions islamiques furent frappées et quatre ans plus tard les princes mongols adoptèrent formellement le turban, abandonnant leur coiffure traditionnelle et ses connotations non islamiques. Cette période a marqué une rupture décisive avec le passé mongol et l'absorption de la race conquérante par la culture islamique dominante.

Le Rab' i-Rashidi faisait partie d'une longue série de *waqfs*, ou dotations, qui occupent une place centrale dans la société islamique. Le *waqf* assurait sécurité et stabilité et le complexe était un endroit dédié au savoir de l'élite ainsi qu'à la charité communautaire. Venant immédiatement après les dotations de Ghazan Khan et de son frère Oljaitu, le Rab' i-Rashidi était l'une des dotations les plus importantes de l'ère Ilkhanide. En plus d'offrir un lieu de savoir et de charité envers les veuves et les orphelins, le complexe a aidé à revitaliser l'économie agricole de la région et a établi les fondements de l'économie artisanale axée sur l'édition de livres et leur illustration.

Après la mort de Ghazan Khan en 1304, Rashid al-Din se mit au service du frère du défunt, Oljaitu, et construisit deux autres faubourgs dont l'un, aux abords de la nouvelle capitale de Sultaniyya, portait le nom de son bâtisseur, Rashidiyya, et comprenait une université, un hôpital, un monastère, un complexe thermal, un bazar et un caravansérail de 1 000 chambres, ainsi que des universités à Yazd, Arzanjan, Herat et deux autres à Shabankareh, de même que des hôpitaux à Chiraz, Basra et Hamadan. À son apogée, la Dotation couvrait près de 90 000 hectares de terres agricoles dans ce qui est aujourd'hui l'Afghanistan, l'Asie Mineure, l'Azerbaïdjan, la Géorgie, l'Iran, l'Iraq et la Syrie, et comptait des milliers de têtes de bétail (chevaux, chameaux, bovins, ânes, moutons et chèvres) et de volaille, des vergers et des jardins maraîchers.

Cependant, en 1314, Oljaitu mourut, laissant Rashid al-Din à la merci des intrigues et de la jalousie de la cour. Il fut exécuté en 1318 après avoir été accusé à tort d'avoir empoisonné Ghazan Khan. Ses biens furent confisqués et le Rab' i-Rashidi, avec son scriptorium et ses manuscrits précieux, fut investi par les soldats mongols et pillé.

#### **4 JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ ÉVALUATION PAR RAPPORT AUX CRITÈRES DE SÉLECTION**

##### **4.1 L'authenticité**

L'authenticité du manuscrit a été établie par des témoignages historiques ainsi que par des preuves scientifiques au cours des 700 dernières années. Les 25 premières pages du présent manuscrit portent les noms des personnes ayant certifié la provenance de ce document, le plus éminent d'entre eux étant le célèbre docteur de la loi islamique Hassan bin Sadid-Aldin (Allameh Helli) au XIV<sup>e</sup> siècle. En 1969, les théologiens iraniens Iraj Afshar et Mojtaba Minovi ainsi que Abdol Ali Carang ont certifié l'authenticité du manuscrit. Leur confirmation a été avalisée par des experts de l'Organisation iranienne pour le patrimoine culturel et le tourisme et l'Organisation nationale pour le patrimoine documentaire, ainsi que par des experts d'Allemagne, du Tadjikistan, du Japon et de l'Iran.

##### **4.2 L'intérêt universel et le caractère unique et irremplaçable**

Le manuscrit est unique et irremplaçable pour les raisons suivantes :

1. Il a été écrit en partie par le Khajeh Rashid al-Din Fazlollah lui-même.
2. De nombreux spécialistes ont certifié l'authenticité du manuscrit.

3. Il s'agit d'un exemplaire unique.
4. C'est une source historique unique d'une époque agitée et dynamique de l'histoire de l'humanité, qui rend compte de l'administration et des dispositions d'un *waqf*, ou dotation islamique, substantiel et important, à une époque où l'Islam commençait à s'imposer comme un des plus importants systèmes de croyance dans le monde.
5. Ce manuscrit est un exemple pour les *waqf* contemporains et il a servi de base pour d'autres Actes de dotation.

4.3 Critères (a) de l'époque, (b) du lieu, (c) des personnes, (d) du sujet et du thème, (e) de la forme et du style

**Époque :** Khajeh Rashid al-Din a été désigné vizir de Ghazan Khan en 1298 et a été assassiné en 1318. D'après le manuscrit et le savant Allameh Helli, ce document a été écrit par Rashid al-Din lui-même et date par conséquent du XIV<sup>e</sup> siècle.

**Lieu :** Pendant l'époque en question Tabriz était la capitale du gouvernement Ilkhanide, le cœur intellectuel et culturel de la dynastie mongole en Iran, et un centre d'édition d'ouvrages et de savoir connu dans le monde entier. Le palais de Rashid al-Din se trouvait entre les deux bibliothèques du quartier de Rab' i-Rashidi et il s'agit certainement du lieu où le manuscrit a été écrit.

**Personnes :** D'après la pagination existante mise en place par Iraj Afshar et Mojtaba Minovi, le texte du manuscrit commence page 33, la page de titre. Le texte de cette page et des suivantes jusqu'à la fin du chapitre 17 a été écrit par Rashid al-Din lui-même. La suite du texte est de la main du gouverneur de Tabriz, Abdullah Bin Mohammad Tabrizi, et de deux scribes. Ce manuscrit a survécu au pillage de Rab' i-Rashidi après la mort de Rashid al-Din et a été conservé dans la demeure des Serajmirs à Tabriz. Il a été annoté pour la première fois officiellement au XIV<sup>e</sup> siècle par Allameh Helli. Et c'est en 1969 que Mojtaba Minovi, Iraj Afshar et Abdul Ali Carang se sont engagés à entreprendre un examen critique du texte, qui a ensuite été remis à la Bibliothèque centrale de Tabriz.

**Sujet et thème :** Le Rab' i-Rashidi faisait partie d'une longue série de *waqfs*, ou dotations, qui occupent une place centrale dans la société islamique. Le *waqf* assurait sécurité et stabilité et le complexe était un lieu dédié au savoir de l'élite et à la charité communautaire. Venant immédiatement après les dotations de Ghazan Khan et de son frère Oljaitu, le Rab' i-Rashidi était l'une des dotations les plus importantes de l'ère Ilkhanide. En plus d'offrir un lieu d'érudition et de charité envers les veuves et les orphelins, le complexe a aidé à revitaliser l'économie agricole de la région et a établi les fondements de l'économie artisanale axée sur l'édition de livres et leur illustration.

Pendant l'ère de Rashid al-Din, les arts du livre et de la calligraphie étaient à leur zénith et le manuscrit, qui est un des rares à avoir survécu au pillage du Rab' i-Rashidi, peut être considéré comme l'un des exemples les plus importants de calligraphie monumentale. Il a été rédigé sur du papier *khanbaliq* (papier chinois coûteux) mesurant 29 x 36 cm avec une couverture dorée en cuir. Étrangement, les lignes du manuscrit s'étendent sur les deux pages, de telle sorte que deux pages semblent n'en être qu'une plus large avec une pliure au milieu. Dans ce manuscrit, deux formes de calligraphie, Nasta'liq et Solse, sont utilisées. La calligraphie Nasta'liq a été inventée par le calligraphe persan Mir Ali Sultan al-Tabrizi et son utilisation est régie par des règles strictes. Les titres sont écrits en *zunjufr* (encre rare de couleur rouge, fabriquée à partir de cinabre) à l'exception

de ceux de la page du grand titre où celui-ci est écrit en lettres d'or. Le motif en bordure de la page de couverture est lui aussi en or.

#### 4.4 Problèmes de rareté, d'intégrité, de menace et de gestion

Dans l'introduction du fac-similé, les professeurs Iraj Afshar et Mojtaba Minovi qualifient le manuscrit d'unique et sans égal. Quatre autres versions du manuscrit semblent avoir existé, toutes étant des copies de l'original écrit par Rashid al-Din. Afshar et Minovi ont utilisé les parties restantes des autres versions, conservées par les Serajmirs, pour améliorer et compléter cette version. Rien n'indique l'existence d'une autre version de ce manuscrit.

Aucun danger ne menace le manuscrit. Celui-ci est conservé dans un conteneur pour manuscrits anciens fermé, climatisé, avec un contrôle de l'humidité, dans la Bibliothèque centrale de Tabriz sous la protection d'un système d'alarme sophistiqué. Un microfilm du manuscrit a déjà été élaboré et les fac-similés de l'ouvrage sont à la disposition des chercheurs.

## 5 *INFORMATION JURIDIQUE*

### 5.1 Propriétaire de l'élément du patrimoine documentaire (nom et coordonnées complètes)

Bibliothèque centrale de Tabriz  
Laleh Crossroads, Avenue Azadi, Code postal: 5178736345  
Tabriz, Iran  
Tél. : +98 4114 435651-3  
Fax : +98 4114 434856  
Adresse électronique : [info@tcl\\_as.ir](mailto:info@tcl_as.ir)  
Site Web : [http://www.tcl\\_as.ir](http://www.tcl_as.ir)  
<http://www.tabrizcentlib.ir>

### 5.2 Dépositaire de l'élément du patrimoine documentaire (nom et coordonnées complètes, si le dépositaire n'est pas le propriétaire)

Le propriétaire et le dépositaire sont les mêmes.

### 5.3 Statut juridique :

#### (a) Régime de propriété

Après la mort de Rashid Al-Din et la destruction du Rab' i-Rashidi, le manuscrit a été conservé dans la bibliothèque de la famille Serajmir à Tabriz jusqu'à ce que la Société iranienne pour le patrimoine national l'achète en 1969 et le confie à la Bibliothèque centrale de Tabriz.

#### (b) Accessibilité

Le fac-similé du manuscrit original est à la libre disposition des chercheurs à la Bibliothèque centrale de Tabriz ainsi que dans d'autres bibliothèques d'Iran. Des projets sont en cours pour héberger certaines sections du manuscrit dans une bibliothèque en ligne de la Bibliothèque centrale de Tabriz actuellement en construction (voir 5 - 1). Dans la Section de référence de la Bibliothèque centrale de Tabriz actuellement en construction, le manuscrit original est conservé sous la référence Ms. 3693 et son fac-similé sous la référence Ms. 23436.

(c) Droit d'auteur

Le droit d'auteur de ce manuscrit appartient à la Bibliothèque centrale de Tabriz. Cependant, le code pour le droit d'auteur n'a pas encore été inscrit par la bibliothèque. Ce manuscrit a été classé document écrit national par la Société iranienne pour le patrimoine national en 1975.

(d) Administration responsable

La Bibliothèque centrale de Tabriz est responsable du manuscrit. La Bibliothèque est dirigée par le Secrétariat du conseil d'administration pour les Bibliothèques publiques de la République islamique d'Iran.

(e) Autres éléments

Depuis quelques années, la reconstruction du Rab' i-Rashidi est devenue un sujet d'actualité à la suite de la création et de l'enregistrement de l'Organisation pour la Reconstruction du Rab' i-Rashidi avec un conseil d'administration.

## **6 PLAN DE GESTION**

6.1 Plusieurs plans de gestion sont actuellement appliqués ou envisagés.

## **7 CONSULTATION**

7.1 Rendre compte de la consultation (a) du propriétaire du patrimoine ; (b) du dépositaire ; (c) de votre comité national ou régional de la Mémoire du monde au sujet de la proposition d'inscription :

Étant seule propriétaire, la Bibliothèque centrale de Tabriz est responsable de la préservation et de la conservation du manuscrit. Une correspondance écrite et orale a eu lieu entre la Bibliothèque, le Comité national du patrimoine écrit et le Comité national de la Mémoire du monde.

## **PARTIE B - INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES**

### **8 ÉVALUATION DES RISQUES**

8.1 Vu les mesures rigoureuses prises en la matière, rien ne menace actuellement la sécurité du manuscrit. Cependant, il est toujours souhaitable de renforcer les mesures de sécurité ainsi que les mesures de désinsectisation.

### **9 ÉVALUATION DE LA CONSERVATION**

9.1 La Bibliothèque centrale de Tabriz compte 3 200 manuscrits de grande valeur rédigés à la main, le plus prestigieux d'entre eux étant l'Acte de dotation. Ce trésor national est protégé contre le vol et les dommages de l'humidité. De plus un laboratoire pour détecter et éliminer les insectes a été importé de Grande-Bretagne et est en cours d'installation à la bibliothèque. Une section consacrée à la réparation de manuscrits est aussi en cours d'installation ; elle offrira ses services également aux personnes qui possèdent des manuscrits chez elles.

**PARTIE C - SOUMISSION DE LA PROPOSITION**

La proposition d'inscription est soumise par :

Mohammad Mohammad Pour, directeur de la Bibliothèque centrale de Tabriz.

(Signature)..... (Date) le 10 mars, 2006.....